

## Zmluva o spolupráci

uzavretá podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

(ďalej len „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

### Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1

IČO:

DIČ:

banka: Československá obchodná banka, a.s.

č. účtu v tvare IBAN:

zastúpenie: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor

osoba oprávnená

na podpis Zmluvy: Ing. Martina Cíferská, zástupkyňa riaditeľa Sekcie dopravy  
v zmysle Podpisového poriadku účinného v čase podpisu tejto  
Zmluvy

(ďalej len ako „Hlavné mesto“)

a

### Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

sídlo: Prešovská 48, 826 46 Bratislava

IČO:

DIČ:

banka: Všeobecná úverová banka, a. s.

č. účtu v tvare IBAN:

zastúpenie: Ing. Ladislav Kizak, predseda predstavenstva

Ing. Marián Havel, člen predstavenstva

(ďalej len ako „BVS“)

(Hlavné mesto a BVS ďalej aj ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivo ako „Zmluvná strana“)

## PREAMBULA

- A. Hlavné mesto pripravuje projekt stavby cyklotrasy R51 Devínska radiála - Devínska cesta, úsek Riviéra - Devín (ďalej len „Stavba“). Cieľom vybudovania Stavby je vytvorenie komfortnej a bezpečnej dopravnej alternatívy pre cyklistov využívajúcich jednu z hlavných mestských radiál spájajúcu mestskú časť Devín s centrom Hlavného mesta Bratislava, ktorej súčasťou je aj medzinárodná cyklistická trasa EUROVELO 13, v nadväznosti na všetky okolité cyklistické trasy a komunikácie. Plánovaná trasa cyklotrasy bude vedená na pozemkoch vo vlastníctve BVS, pričom v záujme BVS je vedenie cyklotrasy v maximálnej miere mimo chránený vodárenský areál Ostrov Sihoť, kde vodárenskú technológiu spravuje BVS. V dôsledku uvedeného má BVS záujem finančne participovať na príprave dokumentácie, ktorá určí trasovanie cyklotrasy.
- B. V rámci prípravy realizácie Stavby je potrebné zabezpečiť vypracovanie architektonicko-technickej štúdie Stavby, pričom Zmluvné strany podpisom tejto Zmluvy prejavujú spoločný záujem podieľať sa na zabezpečení tejto dokumentácie.

## Článok I Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je zadefinovanie pravidiel vzájomnej spolupráce a vzťahov Zmluvných strán pri zabezpečení spracovania projektovej dokumentácie v rozsahu architektonicko-technickej štúdie Stavby (ďalej aj ako „**Projektová dokumentácia**“), pričom základné parametre Projektovej dokumentácie sú uvedené v neoddeliteľnej Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
2. Práva a povinnosti Zmluvných strán sú bližšie uvedené v Článku II Zmluvy.
3. Zmluvné strany podpisom tejto Zmluvy vyhlasujú, že budú vyvíjať maximálne úsilie a podniknú všetky objektívne nevyhnutné kroky k úspešnému a včasnému zabezpečeniu Projektovej dokumentácie.

## Článok II Práva a povinnosti Zmluvných strán

1. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:
  - 1.1. Hlavné mesto za účelom realizácie tejto Zmluvy zabezpečí:
    - a) vypracovanie zadania k Projektovej dokumentácii ako technický gestor;
    - b) objednanie vypracovania Projektovej dokumentácie v súlade s Rámcovou zmluvou o spolupráci a poskytnutí služieb č. MAGTS2300005 zo dňa 23.01.2023 (ďalej len ako „**Rámcová zmluva**“) uzatvorenou medzi Hlavným mestom ako objednávatelom a spoločnosťou METRO Bratislava a.s., so sídlom Primaciálne nám. č. 1, 811 01 Bratislava, IČO: 35 732 881 (ďalej len „**METRO Bratislava a.s.**“) ako dodávateľom, podľa parametrov uvedených v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy;
    - c) konzultácie k navrhovanému riešeniu ako zadávateľ a technický gestor;
    - d) úhradu ceny za Projektovú dokumentáciu na základe faktúry doručenej dodávateľom Projektovej dokumentácie, spoločnosťou METRO Bratislava a.s. v súlade s Rámcovou zmluvou, a to vo výške 29.520,- € s DPH (slovom dvadsaťdeväťtisíc päťstodvadsať eur);
    - e) poskytnutie súčinnosti a objektívne nožnej a nevyhnutnej spolupráce pri zabezpečovaní a vykonávaní záväzkov Zmluvných strán v súvislosti s predmetom tejto Zmluvy;
    - f) po vypracovaní Projektovej dokumentácie, Hlavné mesto odovzdá BVS 1x paré Projektovej dokumentácie v tlačenej forme len pre informačné účely na základe odovzdávacieho a preberacieho protokolu.
  - 1.2. BVS za účelom realizácie tejto Zmluvy zabezpečí:
    - a) poskytnutie finančných prostriedkov určených na úhradu skutočne vynaložených nákladov zo strany Hlavného mesta za zhotovenie Projektovej dokumentácie spoločnosťou METRO Bratislava a.s. a uhradených v súlade s bodom 1.1. písm. d) tohto článku Zmluvy. BVS sa zaväzuje poskytnúť finančné prostriedky podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Zmluvy do 15 (slovom pätnásť) dní od doručenia písomnej výzvy Hlavného mesta, a to formou bežného transferu bezhotovostným prevodom na účet Hlavného mesta uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. Výška takto poskytnutých finančných prostriedkov zo strany BVS je finálna a konečná;

- b) poskytnutie súčinnosti a objektívne možnej a nevyhnutnej spolupráce pri zabezpečovaní a vykonávaní záväzkov Zmluvných strán v súvislosti s predmetom tejto Zmluvy.
- 2. Pre vylúčenie všetkých pochybností BVS vyhlasuje, že v budúcnosti si nebude uplatňovať žiadne nároky týkajúce sa vlastníckych a licenčných práv k Projektovej dokumentácii z titulu poskytnutia finančných prostriedkov v zmysle bodu 1.2. písm. a) tejto Zmluvy a berie na vedomie, že tieto práva sa spravujú ustanoveniami Rámcovej zmluvy.

### **Článok III** **Trvanie a zánik Zmluvy**

- 1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do riadneho splnenia záväzkov Zmluvných strán v zmysle tejto Zmluvy.
- 2. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva zaniká:
  - a) písomnou dohodou Zmluvných strán;
  - b) odstúpením od Zmluvy niektorou zo Zmluvných strán v prípade porušenia povinností druhej Zmluvnej strany v zmysle Článku II Zmluvy a v súlade s Článkom III bod 3. Zmluvy.
- 3. Každá zo Zmluvných strán môže odstúpiť len z dôvodu podstatného porušenia povinnosti druhou Zmluvnou stranou, pričom v takomto prípade je povinnosťou neporušujúcej Zmluvnej strany písomne upozorniť porušujúcu Zmluvnú stranu a poskytnúť jej na splnenie povinnosti primeranú lehotu na nápravu. V prípade nesplnenia namietanej povinnosti v poskytnutej lehote, má neporušujúca Zmluvná strana právo od Zmluvy odstúpiť, pričom odstúpenie sa vykoná doručením písomného odstúpenia druhej Zmluvnej strane, ktoré nadobúda účinnosť dňom doručenia.

### **Článok IV** **Podmienky spolupráce Zmluvných strán**

- 1. Zmluvné strany sa zaväzujú pri realizácii plnení špecifikovaných v článku II tejto Zmluvy dodržiavať všetky všeobecne záväzné právne predpisy s tým spojené.
- 2. Zmluvné strany sa zaväzujú konať vo vzájomnej súčinnosti a vyvinúť primerané úsilie, ktoré možno od nich spravodlivo požadovať tak, aby predmet Zmluvy bol plnený riadne a tiež predchádzať škodám.
- 3. Zmluvné strany si pri spolupráci vzájomne poskytnú všetku potrebnú súčinnosť, najmä sa informujú o všetkých dôležitých skutočnostiach týkajúcich sa vzájomnej spolupráce.

### **Článok V** **Komunikácia Zmluvných strán**

- 1. Pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak, komunikácia medzi Zmluvnými stranami prebieha všetkými dostupnými komunikačnými prostriedkami, najmä, nie však výlučne, listovou zásielkou, elektronickou správou, telefonicky a osobne.
- 2. Listovú zásielku je možné doručovať prostredníctvom poštového podniku alebo kuriéra na adresu druhej Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Za doručenie sa považuje každá listová zásielka, ktorá:

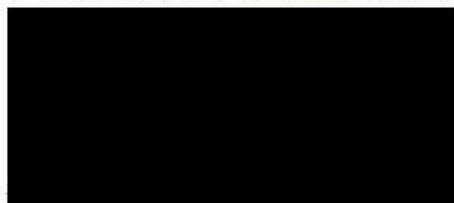
- a) bola adresátom prevzatá dňom jej prevzatia,
  - b) prevzatie bolo adresátom odmietnuté, dňom, kedy bolo prevzatie odmietnuté,
  - c) bola uložená na pobočke poštového podniku uplynutím tretieho dňa od uloženia, aj keď sa adresát s jej obsahom neoboznámil.
3. Zmluvné strany sa pre uľahčenie a zefektívnenie spolupráce dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou bude prebiehať prioritne elektronicky prostredníctvom emailu, uvedeného v Článku V bode 5. tejto Zmluvy. Písomnosť doručovaná elektronicky na e-mailovú adresu sa považuje za doručeníu:
- a) okamihom prevzatia v prípade, že prevzatie druhá Zmluvná strana potvrdí; alebo
  - b) nasledujúci pracovný deň po jej odoslaní, ak druhá Zmluvná strana, prevzatie písomnosti nepotvrdila.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny kontaktných emailových adries sa budú navzájom informovať.
5. Kontaktné emailové adresy Zmluvných strán sú nasledovné:
- a) za Hlavné mesto: [REDACTED]
  - b) za BVS: [REDACTED]

## Článok VI

### Záverečné ustanovenia

1. Postúpenie práv a povinností z tejto Zmluvy resp. zmenu Zmluvnej strany nie je možné bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany.
2. Akékoľvek oznámenie súvisiace s touto Zmluvou musí byť realizované v písomnej forme a musí byť podpísané oprávnenou osobou Zmluvnej strany.
3. Ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy celkom alebo sčasti neplatným, nemá táto skutočnosť vplyv na platnosť zostávajúcej časti tejto Zmluvy, ak je oddeliteľná v zmysle § 41 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. V takomto prípade sa Zmluvné strany dohodli že nahradia neplatné ustanovenia novými ustanoveniami, ktoré v čo najväčšej miere zodpovedajú zmyslu a účelu sledovanému neplatnými ustanoveniami.
4. Túto Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými Zmluvnými stranami.
5. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami Zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. zákona o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
6. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch v slovenskom jazyku, pričom každá Zmluvná strana obdrží dve (2) vyhotovenia Zmluvy .
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledovné prílohy:  
Príloha č. 1 – opis predmetu zákazky
8. Zmluvné strany spoločne vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, svoju vôľu prejavili slobodne, vážne, zrozumiteľne a určito, Zmluva nebola uzatvorená v tiesni či nápadne nevýhodných podmienok, jej obsahu bez výhrad porozumeli a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave, dňa 1. 10. 2024



**Hlavné mesto SR Bratislava**  
**Ing. Martina Ciferská**  
Zástupkyňa riaditeľa Sekcie dopravy

V Bratislave, dňa 29. 11. 2024



**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**  
**Ing. Ladislav Kizak**  
predseda predstavenstva



**Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**  
**Ing. Marián Havel**  
člen predstavenstva

## Príloha č. 1

## Opis predmetu zákazky

Sekcia/Oddelenie: Sekcia dopravy/Oddelenie pešej a cyklistickej dopravy

**Projekt: R51 – Devínska radiála - Devínska cesta, úsek Riviéra - Devín**

**Podrobný popis a cieľ projektu:**

Cieľom projektu je vybudovanie segregovanej cyklotrasy spájajúcu centrum Bratislavy a Devín.

Devínska cesta je rozhodujúca komunikácia pre dopravné spojenie Devína s mestom. Prepojenie Devína s mestom je možné aj cez Devínsku Novú Ves. Toto dopravné prepojenie je možné využívať len krátkodobo, nakoľko je problematické pre obchádzkové trasy autobusovej MHD a pre dopravnú obsluhu prevádzok medzi Devínom a Karlovou Vsou (napr. prevádzka kameňolomu). Účelom stavby je odstránenie dihodového havarijného stavu existujúcej cesty, na ktorej sa v dôsledku urbanizácie (najmä prevádzkou kameňolomu a výstavbou rodinných a bytových domov v mestských častiach Devín, Devínska Nová Ves a Karlova Ves) zvyšuje intenzita dopravy. Kvalita vozovky je nevyhovujúca (obr. č. 17), odvádzanie dažďovej vody nezodpovedá súčasným požiadavkám, a to tak z hľadiska prítomnosti chránených území, ako aj z hľadiska prítomnosti vodného zdroja a z aspektu potreby realizácie adaptačných opatrení na dopady klimatek zmeny.

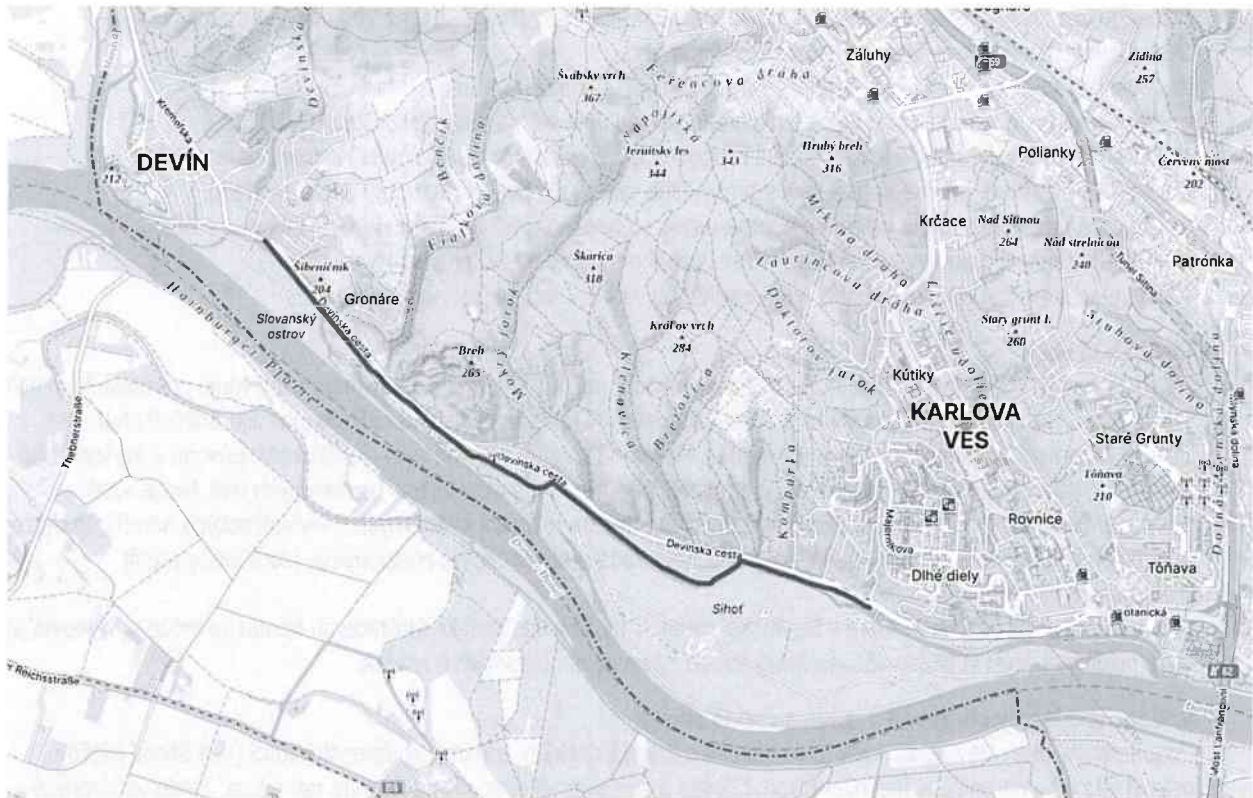
Dotknuté územie a jeho okolie je v súčasnosti využívané na rekreáciu a oddychové aktivity, a to najmä v úsekoch, kde sú situované záhradkárské osady. Individuálne záhrady nachádzajúce sa v dotknutom území, resp. v kontaktnej zóne dotknutého územia, plnia okrem produkčnej funkcie aj oddychovú a relaxačnú funkciu. K obľúbeným rekreačným aktivitám patria návštevy turistických a náučných chodníkov na Devínskej Kobyle a pozdĺž rieky Moravy. Najčastejšou cieľovou destináciou v rámci turistiky sú hrad Devín a Slovanské hradisko. K plochám rekreácie je možné začleniť aj brehy Dunaja a Karloveského ramena (rybárstvo, športové aktivity – vodné športy) a úseky Devínskej cesty, ktoré sú využívané ako cyklotrasa.

Cestný dopravný systém prechádzajúci záujmovým územím sprostredkúva dopravné vzťahy, ktoré svojou úrovňou a dopravným významom dosahujú sídelnú úroveň. Mestská komunikácia Devínska cesta reprezentuje trasu pre mestskú hromadnú dopravu, linka č. 29estskej autobusovej dopravy prepája mestské časti Bratislavy Staré Mesto – Karlova Ves – Devín – Devínska Nová ves. V rámci štruktúry cyklotrás MČ BA – Staré Mesto – Karlova Ves – Devín vedie záujmovým územím tranzitná trasa označovaná ako Moravská cyklistická cesta. Táto cyklocesta začína na ľavobrežnej strane Dunaja pod Novým mostom, pokračuje nábrežím (proti toku rieky) popri Karloveskej zátoke a Devínskej ceste smerom do Devína, odkiaľ pokračuje ďalej mimo záujmového územia pozdĺž rieky Moravy do Devínskej Novej Vsi a ďalej smerom na Záhorie až do Českej republiky.

Vodná doprava je realizovaná po vodnom toku Dunaj, ktorý je významnou medzinárodnou



vodnou cestou – európsky multimodálny koridor č. VII (vodná cesta Dunaj). Železničná a letecká doprava do záujmového územia nezasahujú.



Obrázok 1. Lokalita a rozsah projektu

- prítomnosť vodného zdroja
- prieskumy
- verejné osvetlenie

### **Hydrologické pomery**

#### **Povrchová voda**

Dominantným vodným tokom záujmového územia je rieka Dunaj, ktorá je hlavným tokom subpovodia Dunaj a je zároveň vodohospodársky významným vodným tokom. Najvýznamnejším prítokom v tomto subpovodí je rieka Vydrica ústiaca do Dunaja pod mostom La Franconi, mimo záujmového územia. Dunaj predstavuje jeden z najvýraznejších prvkov prírodného prostredia MČ Karlova Ves a Devín, ktorý ovplyvnil nielen hydrologické pomery, ale aj charakter vegetácie, miestnu mikroklimu a morfológiu terénu.

Prietoky Dunaja (m<sup>3</sup>/s) merané v riečnom km 1 879,80 (Bratislava – Devín) v r. rok 2014 sú nasledovné (Štatistická ročenka hl. mesta SR Bratislavy, 2015):

- priemerný prietok: 1 788 (m<sup>3</sup>/s)
- maximálny prietok: 5 931 (m<sup>3</sup>/s)
- minimálny prietok: 943 (m<sup>3</sup>/s).

V r. 2014 bol v riečnom km 1 868,75 (Bratislava – Propeler) zaznamenaný na Dunaji

nasledovný vodný stav:  
priemerný vodný stav: 338 cm

najvyšší vodný stav: 693 cm  
najnižší vodný stav: 264 cm.

Dunaj preteká súbežne s Devínskou cestou, od km 2,47 po km 6,2 posudzovaného úseku rekonštrukcie Devínskej cesty je hlavný tok od Devínskej cesty vzdialený 200 až 1000 m. V danom úseku lemuje z juhu Devínsku cestu Karloveské rameno.

Karloveské rameno predstavuje jedno z plne prietochných Dunajských ramien, ktoré prirodzene reaguje na dynamiku Dunaja. Rameno sa oddeľuje od hlavného toku Dunaja v spodnej časti Karlovej Vsi a na hlavný tok sa napája pri lodenici, pred mostom La Franconi. Karloveské rameno má štrkovo-pieskové, mierne sa zvažujúce brehy. Dno ramena je pokryté štrkom a naplaveninami. V hornej časti ramena je vodná hladina pomerne nízka, v čase nižšieho vodného stavu v Dunaji Karloveské rameno úplne vysychá. Brehy Karloveského ramena sú pokryté lužnými lesmi. Vodné plochy (vodné nádrže, rybníky a štrkoviská) sa v dotknutom území nenachádzajú.

### Podzemná voda

Z hydrologického hľadiska má záujmové územie unikátnu polohu. Hydrologické pomery ovplyvňuje predovšetkým rieka Dunaj, ktorá tvorí južnú hranicu Devínskej cesty a so svojimi ramenami dodáva celému okoliu jedinečný charakter. Zeminý a horninový budujúci záujmové územie, t.j. kvartérne zeminý deluválny a eolický pôvodu a kryštalinické horniny bratislavského masívu, nevytvárajú priaznivé podmienky na akumuláciu podzemných vôd. Nie je však vylúčené, že v najspodnejších vrstvách kvartérnych zemin, na rozhraní kvartérnych a kryštalinických hornín, sa môže v obdobiach bohatších na zrážky nachádzať podzemná voda podpovrchová, zostupujúca, ktorá môže prúdiť priepustnejšími zeminami po preferovaných cestách v smere k Devínskej ceste. V hlbších častiach kryštalinických hornín sa môže vyskytovať aj voda puklinová. Výskyt týchto vôd je závislý len od intenzity atmosférických zrážok.

### Vodohospodársky chránené územia a vodné zdroje

Posudzovaný úsek Devínskej cesty je v kontakte s 2 vodárenskými zdrojmi. Vodárenský zdroj (VZ) **Sihoť** (riečny ostrov) je z juhu ohraničený hlavným tokom Dunaja a zo severnej strany Karloveským ramenom. Tento vodárenský zdroj patrí Bratislavskej vodárenskej spoločnosti a.s. a sú na ňom od roku 1886 vybudované studne – zdroje najkvalitnejších pitných vôd na Slovensku. Pitnou vodou z ostrova Sihoť sú zásobované Mestské časti Karlova Ves a Devín. Ostrov tvorí 1-17 m hrubá súvislá vrstva vodonosných štrkopieskov. Z geologického hľadiska je tvorený aluviálnymi, štrkovými

a štrko-pieskovými sedimentami rieky Dunaj. Režim podzemných vôd v tejto oblasti závisí od vodného stavu v Dunaji a v dunajských ramenách. Podzemná voda sa čerpá z 12 šachtových studní a 32 vŕtaných studní. Priemerný odber vody v súčasnosti dosahuje 893 l/s. Okresný úrad Bratislava, odbor starostlivosti o životné prostredie, oddelenie štátnej vodnej správy vôd a vybraných zložiek životného prostredia kraja ako príslušný orgán štátnej vodnej správy, vydal dňa 31. 1. 2016, pod č.OU-BA-OSZP2-2017/013879-GGL rozhodnutie, ktorým určil ochranné pásmo I. stupňa a ochranné pásmo II. stupňa pre vodárenský zdroj Sihoť. Hranicu ochranného pásma I. stupňa v podstate tvorí pravý breh Karloveského ramena, hranica je pohyblivá v závislosti od výšky hladiny Dunaja, je to priesečnica vodnej hladiny s príslušnými pozemkami. Hranicu ochranného pásma II. stupňa v rozsahu od areálu BVS v Karlovej Vsi po pravej strane Devínskej cesty až na úroveň Mokrej jamy, cez jamu k Dunaju, ďalej po brehovej čiare cez začiatok odtokového ramena po odbernú studňu S29. Posudzovaná činnosť sa nachádza v blízkosti ochranného pásma II. stupňa vodárenského zdroja Sihoť.

V záujmovom území sa v MČ Devín nachádza aj druhý vodárenský zdroj – **Sediáčkov ostrov** (obr. č. 25). Tento vodný zdroj patrí k najväčším lokálnym vodárenským zdrojom, má rozlohu 15 ha. VZ je napojený na bratislavskú vodovodnú sieť. Jeho voda je odvádzaná do vodojemu Devín a vodojemu Dolné Koruny s kapacitou 800 resp. 500 m3. VZ je primárne vodným zdrojom pre MČ Devín, ale je prepojený na bratislavskú vodárenskú sieť prostredníctvom dvoch vetiev vodovodu, pričom je priamo prepojený aj s VZ Sihoť.

### Popis trasovania a konštrukčné riešenie úsekov

Projekt bude obsahovať návrh trasovania cyklotrasy v dĺžke približne 5km. Rozdelený bude na úseky podľa konštrukčného riešenia daného úseku, či už konštrukciou lávky podobnej ako je tomu v súčasnosti, na teréne popri existujúcej komunikácii, na lávke v koryte vodného toku alebo v trase existujúcej asfaltovej komunikácie na Devínskej



ceste prípadne iného vhodného riešenia.

Finálne vedenie cyklotrasy bude doplnené variantným vedením v častiach, kde bude identifikované riziko – majetko-právne, finančné alebo konštrukčné.

Podklady:

- zámer Rekonštrukcia Devínskej cesty
- výkres situácia